## Sahidic

- 1:1 патхос ип сіхотапос ип тімовеос етсраї птеккхнсіа ппевессахопікетс
  ди ппотте пепеішт ип пховіс іс пехс:
  1:2 техаріс пнтп ип трнпн ввох дїти ппотте пепеішт ип пховіс іс пехс:
  1:3 щив вроп виприот пти ппотте
  потовіщ пім гаршті песпнт. ката ве
  хе дипца. хе срготе атгапе пбі
  тетплістіс. атш сащаї пбі тагапн
  илота пота имшті вготи впетпернт
  тнртп.
- 1:4 госте апоп птимотмот плоп пгрит титти. Ви пеккунсіа плиотте. гатетизуполони пи тетипістіс. Ви петидіштлос тирот пи перуіфіс ететиапеже притот
- 1:5 εγμαεια ητεκρισία μαε μπαοντε. ετρετημπώα ητμητέρο μπαοντε ταϊ ετετημπρίσε ραρος.
- 1:6 EUXE OYDIKAION TE MASPU THOYTE ETWWEE HOYEDIYIC METERIE BUUTH.
- 1:7 AYW OYUTON NHTH NULLAN NETOY- $\theta$  A I BE ULLOOY OU THE UN NAFFE A OC TEGO OU.
- 1:8 2n OYWAZ NKWZT EGNAT NOYKBA NNETENCECOOYN AN UNNOYTE. AYW NE-TENCECWTU AN NCA NEYAFFENION UNEN-XOEIC IC.
- 1:9 naï etnaxï novga $\pi$  ntako nya eneg gu  $\pi$ euto eßo $\lambda$  u $\pi$ xoeic un  $\pi$ e-ooy ntegeou.
- 1:10 готап едшапет ехтеоот гл педпеточав атш етретрупнре имод гл петпістете тирот. Хе аттапгет тедиптиптре ехп титтп ги пегоот етиихт:
- 1:11 атш епшхнх епаї потовіщ піш дарштп. Текас ере пеппотте третпища шптшди. атш підтек тнттп евох ді отшш піш етпапоті, атш пишві птлістіс ді отбои.

- 1:1 Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῆ ἐκκλησία Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ·
- 1:2 χάρις ύμιν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς [ἡμῶν] καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
- 1:3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἑνὸς ἑκάστου πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους,
- 1:4 ώστε αὐτοὺς ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐγκαυχᾶσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ ὑπρρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν αῖς ἀνέχεσθε,
- 1:5 ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ, ὑπρρῆς καὶ πάσχετε,
- 1:6 εἴπερ δίκαιον παρὰ θεῷ ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς θλῖψιν
- 1:7 καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἄνεσιν μεθ' ἡμῶν ἐν τῆ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἀπ' οὐρανοῦ μετ' ἀγγέλων δυνάμεως αὐτοῦ
- 1:8 ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσιν θεὸν καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,
- 1:9 οἴτινες δίκην τίσουσιν ὄλεθρον αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,
- 1:10 ὅταν ἔλθη ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ καὶ θαυμασθῆναι ἐν πᾶσιν τοῖς πιστεύσασιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ᾽ ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.
- 1:11 εἰς δ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώση τῆς κλήσεως ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ πληρώση πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει,

#### Sahidic

- 1:12 XEKAAC EGEXÏ EOOY  $\overline{n}$   $\overline{n}$
- 2:1 Theore De Huwth neither ga thapporeia Herenzoeic is next. Arw tencours epoq.
- 2:2 етитретики gи летиgнт gи отбелн атш етиштортр, инте gїти отлиа. инте gїти отщахе, инте gїти отелістохн. gшс евох gїтооти. nθе хе а ледоот илхоєїс gши едоти.
- 2:3 μπρτρε λααν σε ρχαλ μυωτη κατα λααν σμοτ. Σε ερωαητή ταπος-τασία ει ημορπ. ανω ησσωλπ εβολ ησι πρωμε ητακο.
- 2:4 παιτικειμένος ετχίζε μμος έχη ογου πιμ ετογμοντε έροον χε ποντε η ογοπ εωρπε μποντε η η εμφορά εξολ χε ογοντε πε.
- 2:5 ntetapausere an xe xi neizate thyta neixw anta anai me.
- 2:6 tenor se tethcoorn  $\overline{\mathbf{u}}$ πετκατεχε ετρες  $\mathbf{u}$   $\mathbf{v}$   $\overline{\mathbf{u}}$  εδολ  $\mathbf{v}$   $\overline{\mathbf{u}}$  πεςονοείω.
- 2:7 πμγςτηρίου ταρ πταπομία επέρτι χια τέπον. μοποί πετκατέχε τέπον ψαπτάλο πτώμτε.
- 2:8 ανω τοτε qnaorwng εβολ ησι παπομος. πετερε πχοεις ις πατακος εμπεππα πρως. ανω ησκαταρτει μμος εμπογωπρ εβολ πτεςπαρρογεία.
- 2:9 паї втерв терпардочсіа птод щоот ката тепертіа шпсатапас. дп бом пім. мп ммавіп мп пещпире пбох. 2:10 ачш дп алати пім пхї пбопс ппетпатако ввох хе мпочщшт врооч птатапи птив втречочхаї.
- 2:11 arw ethe  $\pi$ aï  $\pi$ norte nat $\pi$ noor nar  $\pi$ norenepria  $\pi$  $\pi$  $\pi$ Anh etper $\pi$ ictere e $\pi$ 60 $\pi$ .
- 2:12 xe eyekpine noton nim etempoynicteye etme. Alla eathut neht em  $\pi x i$  notonc:

- 1:12 ὅπως ἐνδοξασθῆ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
- 2:1 Έρωτῶμεν δη ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπηρ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπὶ αὐτόν,
- 2:2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθηναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοὸς μηδ θροεῖσθαι μήτε διὰ πνεύματος μήτε διὰ λόγου μήτε δι ἐπιστολης ὡς δι ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου.
- 2:3 μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήση κατὰ μηδένα τρόπον ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθη ἡ ἀποστασία πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῆ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας,
- 2:4 ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν ἢ σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καθίσαι, ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν θεός.
- 2:5 Οὐ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν;
- 2:6 καὶ νῦν τὸ κατέχον οἴδατε, εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ.
- 2:7 τὸ γὰρ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας· μόνον ὁ κατέχων ἄρτι ἕως ἐκ μέσου γένηται.
- 2:8 καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ κύριος [Ἰησοῦς] ἀνελεῖ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανεία τῆς παρουσίας αὐτοῦ,
- 2:9 οὖ ἐστιν ἡ παρουσία κατ' ἐνέργειαν τοῦ Σατανὰ ἐν πάση δυνάμει καὶ σημείοις καὶ τέρασιν ψεύδους
- 2:10 καὶ ἐν πάση ἀπάτη ἀδικίας τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.
- 2:11 καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν πλάνης εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει,
- 2:12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῆ ἀληθείᾳ ἀλλὰ εὐδοκήσαντες τῆ ἀδικίᾳ.

## **Sahidic**

- 2:13 αποπ λε  $\overline{\text{μμ}}$ ε εροπ ε $\overline{\text{μπ}}$ εμοτ πτα πποντε πονοείω πια ερωτη πετηταχοείς. Σε α πποντε  $\overline{\text{сет}}$ π τηντη χίη π $\overline{\text{μμ}}$ ορη εογχαϊ εποντεδεο  $\overline{\text{μπ}}$ ε. μη ογπίστις πτετμε.
- 2:14 eagtes  $\overline{u}$  that  $\overline{u}$  easi  $\overline{g}$   $\overline{u}$  tenerates in  $\overline{u}$  tenerated in  $\overline{u}$   $\overline{u}$
- 2:15 APA GE MACHHY ASEPAT THYTH THETHALLASTE MUMAPADOCIC ENTANTCARE THYTH EPOOY. EITE SITU MUMAXE. EITE SITH MEMERICTOSH:
- 2:16 ntoq  $\lambda$ e πεπχοείς  $\overline{ic}$  πε $\overline{\chi c}$  ανω πηρότε πεπείωτ πα $\overline{i}$  επταφμερ $\overline{i}$ τη. ανω ας παη ποντοστς πωα επεχ. ανω ονεχληίς επαπονός χη οχχαρίς.
- 2:17 едепаракале ппетпент. атш пдтахре тнттп гп гшв пии. ип пщахе етпапоту:
- 3:1 TENOT  $\Delta \epsilon$  RECHAY WAHA SAPON XE-KAAC EPE TWAXE  $\overline{\mathbf{u}}$ TXOEIC  $\mathbf{u}$ OOWE. AYW NQXÏEOOY. KATA  $\mathbf{e} \epsilon$  ENTAQXÏ SATE THYTH.
- 3:2 arw xekaac enemore ebox gitootor inpulse etwiptwp arw  $u\pi o$ nhpoc. Trictic fap inta oron nil an te:
- 3:3 OTTICTOC  $\Delta \varepsilon$   $\pi \varepsilon$   $\pi$ xo $\varepsilon$ ic  $\pi a$ i  $\varepsilon$ Thataxpe thyth. Ayw ndzapez  $\varepsilon$ pwth  $\varepsilon$ πποηήρος:
- 3:4 THASTE ΔΕ SU TXOEIC SAPWTH XE HETHOYESCASHE LLOOY HHTH ATETHAM ANY AYW TETHALAMY.
- 3:5 pages  $\Delta \epsilon$  eqecoopth inethent egorn etafarh unnorte. Arw  $\epsilon \delta r$  unn unn  $\pi \epsilon \chi c$ :
- 3:7 πτωτή ταρ τετποοογή χε <u>ω</u>ψε παμ πρε ετήτη τηντή εροή. Χε <u>υ</u>πηατακτί πρητ τηντή.

- 2:13 Ἡμεῖς δο ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι εἴλατο ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπαρχὴν εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος καὶ πίστει ἀληθείας,
- 2:14 εἰς δ [καὶ] ἐκάλεσεν ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.
- 2:15 ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ὰς ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
- 2:16 Αὐτὸς δε ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ [ὁ] θεὸς ὁ πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
- 2:17 παρακαλέσαι ύμῶν τὰς καρδίας καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργφ καὶ λόγφ ἀγαθῷ.
- 3:1 Τὸ λοιπὸν προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ λόγος τοῦ κυρίου τρέχη καὶ δοξάζηται καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς,
- 3:2 καὶ ἵνα Φσθώμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις.
- 3:3 πιστὸς δέ ἐστιν ὁ κύριος, ὃς στηρίξει ὑμᾶς καὶ φυλάξει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.
- 3:4 πεποίθαμεν δ' ἐν κυρίῳ ἐφ' ὑμᾶς, ὅτι ἃ παραγγέλλομεν [καὶ] ποιεῖτε καὶ ποιήσετε.
- 3:5 Ὁ δὰ κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.
- 3:7 αὐτοὶ γὰρ οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν

## Sahidic

- 3:8 οτλε μπηοτεμ οτοεικ πχιηχή πτη οτα. αλλα επ οτεϊσε μη οτμκας επροωβ πτετωή μη περοοτ χε πητηροώ εστα μμωτή.
- 3:9 eBox an xe with tezorcia  $\overline{u}$ uar. axxa xekaac enetaan nhtin ncuot etitti thytn epon.
- 3:10 kai tap engate thyth nentapatteile nhth utaï. Te tetendorewp-zwß an. Orle utptpedorwu.
- 3:11 THOUTH TAP ETBE SOTHE XE CE-MOOME TOUTH THYTH ATAKTUC HOEP NAAY NOUB AN. ANNA EYO HOEGTWO.
- 3:12 παϊ  $\Delta \varepsilon$  πτεειμίπε τππαραγγείλε παν. ανω τππαρακαλί μμοον  $\varepsilon$ μ π-χοείο το πεχο. Χέκααο εγρωβ  $\varepsilon$ η ονος τραρτ ποεονωμ μπενοείκ.
- 3:13 πτωτή  $\Delta \epsilon$  πεσημή μπρεγκαδί ετετηείρε μππετηαπογή.
- 3:14 ещте отп ота де епфости ап епепшате гітп тепепістодн паї филе ероф птетптитих пимар. хекас ефещіпе
- 3:15 arw  $\overline{\mu}\pi\overline{p}$  ord zwc xaxe. Alla tem mad zwc con.
- 3:16 птод  $\lambda \epsilon$  πχοїс птрини є е е нити птрини потовіщ пім  $\epsilon$  п смот пім. πχοεїс пимити тирти.
- 3:17 παςπαςμος επταϊςχαείς πταδίχ παγλος επαϊ πε πμαείη χη επίςτολη πιμ εείςχαϊ πτεείχε.
- 3:18 Texapic unenxoeic ic  $\pi e \overline{\chi} c$   $n \overline{u} u$  then the thickness of u

:τεπρος: θεςςλλοηικεις:

- 3:8 οὐδ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν.
- 3:9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ' ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δῶμεν ὑμῖν εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
- 3:10 καὶ γὰρ ὅτε ημεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι μηδ՝ ἐσθιέτω.
- 3:11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδἳν ἐργαζομένους ἀλλὰ περιεργαζομένους·
- 3:12 τοῖς δε τοιούτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλούμεν ἐν κυρίω Ἰησού Χριστῷ ἴνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.
- 3:13 Ύμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακήσητε καλοποιοῦντες.
- 3:14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε, μὴ συναναμίγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα ἐντραπῆ·
- 3:15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε, ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.
- 3:16 Αὐτὸς δε ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δῷη ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.
- 3:17 Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ Παύλου, ὅ ἐστιν σημεῖον ἐν πάση ἐπιστολῆ· οὕτως γράφω.
- 3:18 ή χάρις τοῦ κυρίου ήμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν.